

ПРОТОКОЛ 23

относно сътрудничеството между надзорните органи (член 58)

ОБЩИ ПРИНЦИПИ

Член 1

Надзорният орган на ЕАСТ и Комисията на ЕО разменят информация по искане на единия или другия надзорен орган, и се консултират по въпросите, свързани с общата политика.

В съответствие със своя вътрешен правилник и при спазване на разпоредбите на член 56 от споразумението и на протокол 22, както и на независимостта им при вземане на решения, Надзорният орган на ЕАСТ и Комисията на ЕО си сътрудничат при разглеждането на случаи, свързани с член 56, параграф 1, букви б) и в), параграф 2, второ изречение, и параграф 3 от споразумението, съгласно определените по-долу правила.

За целите на настоящия протокол изразът „територия на надзорен орган“ означава за Комисията на ЕО територията на държавите-членки на ЕО, за която в зависимост от случая и при определените от тези договори условия се прилага Договорът за създаване на Европейската икономическа общност или Договорът за създаване на Европейската общност за въглища и стомана, а за Надзорния орган на ЕАСТ изразът означава територията на страните от ЕАСТ, за която се прилага споразумението.

НАЧАЛЕН ПЕРИОД НА ПРИЛАГАНЕ НА ПРОЦЕДУРАТА

Член 2

В случаите, които са визирани в член 56, параграф 1, букви б) и в), параграф 2, второ изречение и параграф 3 от споразумението, Надзорният орган на ЕАСТ и Комисията на Европейските общности си предават взаимно в разумен срок нотификациите и жалбите, при положение че стане ясно, че те не са били адресирани и до двата надзорни органа. Те също така се уведомяват взаимно при откриването на процедури по служебен път.

Надзорният орган, който е получил информацията, предвидена в параграф 1, може да представи своето становище по въпроса в срок от четиридесет работни дни, считано от датата на получаване на горепосочената информация.

Член 3

В случаите, които са визирани в член 56, параграф 1, букви б) и в), параграф 2, второ изречение и параграф 3 от споразумението, компетентният надзорен орган се консултира с другия надзорен орган, когато:

- публикува своето намерение да изрази отрицателно становище,
- публикува своето намерение да вземе решение за прилагане на член 53, параграф 3, или

- изпрати на заинтересованите предприятия или обединения на предприятия своето изложение относно предявените претенции.

Другият контролен орган може да представи своите забележки в сроковете, които са определени в упоменатото по-горе публикуване или в изложението относно предявените претенции.

Получените забележки от заинтересованите предприятия или от третите страни се предоставят на другия надзорен орган.

Член 4

В случаите, които са визирани в член 56, параграф 1, букви б) и в), параграф 2, второ изречение и параграф 3 от споразумението, компетентният надзорен орган предоставя на другия надзорен орган административната кореспонденция, която удостоверява, че дадена преписка е приключена или дадена жалба е отхвърлена.

Член 5

В случаите, визирани в член 56, параграф 1, букви б) и в), параграф 2, второ изречение и параграф 3 от споразумението, компетентният надзорен орган отправя покана до другия надзорен орган да изпрати свой упълномощен представител, който да присъства при изслушването на становищата на заинтересованите предприятия. Поканата се отправя също и до държавите, които влизат в компетенциите на другия надзорен орган.

КОНСУЛТАТИВНИ КОМИТЕТИ

Член 6

В случаите, които са визирани в член 56, параграф 1, букви б) и в), параграф 2, второ изречение и параграф 3 от споразумението, компетентният надзорен орган информира своевременно другия надзорен орган за насрочената дата на заседанието на консултативния комитет и му предава съответните необходими документи.

Всички документи, които са изпратени за тази цел от страна на другия надзорен орган, се предоставят на консултативния комитет на надзорния орган, който е компетентен да реши дадения случай съгласно горепосочения член 56, едновременно с документите, които са изпратени от този надзорен орган.

Всеки надзорен орган и държавите, които влизат в рамките на неговата компетентност, имат право да бъдат представени на заседанията на консултативните комитети на другия надзорен орган и да изразяват пред тях своето становище; въпреки това те нямат право на глас.

ИСКАНЕ ЗА ПРЕДОСТАВЯНЕ НА ДОКУМЕНТИ И ПРАВОТО НА ИЗРАЗЯВАНЕ НА СТАНОВИЩА

Член 7

В случаите, които са визирани в член 56, параграф 1, букви б) и в), параграф 2, второ изречение и параграф 3 от споразумението, надзорният орган, който не е компетентен да постанови решение по даден случай съгласно горепосочения член 56, може да

поиска на всички етапи на процедурата копие от основните документи, които са предоставени на компетентния надзорен орган за установяване съществуването на нарушения на членове 53 и 54 от споразумението или за получаване на отрицателно становище или освобождаване от отговорност, и освен това може да представи всички свои забележки, които счита за необходими, преди вземането на окончателното решение.

АДМИНИСТРАТИВНА ПОМОЩ

Член 8

1. Когато надзорният орган изпраща искане за получаване на сведения до предприятие или обединение от предприятия, които са се установили на територията на другия надзорен орган, компетентният надзорен орган, така като е определено в член 56 от споразумението, изпраща едновременно копие на това искане до другия надзорен орган.

2. Ако определено предприятие или обединение от предприятия не предостави исканите сведения в определения от компетентния надзорен орган срок, или ги предостави в непълен вид, компетентният надзорен орган ги изисква чрез вземане на съответно решение за това. Когато това се отнася до предприятия или обединения от предприятия, които са се установили на територията на другия надзорен орган, компетентният надзорен орган изпраща копие на това решение до другия надзорен орган.

3. По искане на компетентния надзорния орган, така както е определено в член 56 от споразумението, другият надзорен орган в съответствие със своя вътрешен правилник извършва проверки на своята територия, когато компетентният надзорен орган, който изпраща искане за това, прецени че е необходимо.

4. Компетентният надзорен орган има право да бъде представляван и да участва активно при извършването на проверките от другия надзорен орган съгласно разпоредбите на параграф 3.

5. Цялата получена информация в рамките на тези извършени по поискване проверки се предава на надзорния орган, който е поискал проверките, като това става веднага след тяхното извършване.

6. Когато в случаите, визирани в член 56, параграф 1, букви б) и в), параграф 2, второ изречение и параграф 3 от споразумението, компетентният надзорен орган извършва проверки на своята територия, той информира другия надзорен орган за извършването на тези проверки и му съобщава при поискване резултатите, които имат отношение към тях.

Член 9

1. Събраната информация при прилагане на настоящия протокол може да бъде използвана само за целите, предвидени в членове 53 и 54 от споразумението.

2. Комисията на ЕО, Надзорният орган на ЕАСТ, компетентните органи на държавите - членки на ЕО, и на страните от ЕАСТ, както и техните служители и други субекти, са длъжни да не разгласяват събраната от тях информация, която са получили при

прилагане на настоящия протокол и която по своя характер е защитена като професионална тайна.

3. Правилата относно професионалната тайна и ограниченото използване на информацията, които са предвидени в споразумението или в законодателството на договарящите се страни, не могат да възпрепятстват обмена на информация, предвиден в настоящия протокол.

Член 10

1. При извършване на нотифициране на дадено споразумение, предприятията отправят това нотифициране до компетентния надзорен орган съгласно член 56 от споразумението. Жалбите могат да бъдат отправени до единия или до другия надзорен орган.

2. Нотификациите или жалбите, отправени до надзорния орган, който по силата на член 56 от споразумението не е компетентен да разреши въпросния случай, се предават незабавно на компетентния надзорния орган.

3. Ако в рамките на подготовката или при откриването на процедури по служебен път се разбере, че надзорният орган е компетентен да разреши случая съгласно член 56 от споразумението, случаят се изпраща на компетентния надзорния орган.

4. След като даден случай е изпратен на другия надзорен орган съгласно разпоредбите на параграфи 2 и 3, той не може да бъде препращан на друг орган. Даден случай не може да бъде изпращан за разглеждане след публикуване на намерението за вземането на отрицателно становище по него, след публикуване на намерението за вземане на решение при прилагане на член 53, параграф 3 от споразумението, след изпращането до заинтересованите предприятия или обединения на предприятия на изложението относно предявените възражения или след изпращането на писмо, което информира жалбоподателя, че не съществуват достатъчни мотиви, за да се даде ход на жалбата.

Член 11

Искането или нотификацията влизат в сила от момента на тяхното получаване от Комисията на Европейските общности или от Надзорния орган на ЕАСТ, като това може да бъде независимо кой от тези два органа, който е компетентен да реши случая според разпоредбите на член 56 от споразумението. Въпреки това когато искането или нотификацията е изпратена чрез препоръчано писмо, то влиза в сила от датата, която е отбелязана върху пощенското клеймо от мястото на изпращане.

ЕЗИЦИ

Член 12

По отношение на нотификациите, исканията и жалбите, при контактуването с Надзорния орган на ЕАСТ и с Комисията на Европейските общности, предприятията имат право да изберат един от официалните езици на страните от ЕАСТ и на Европейската общност. Това важи също така за всички етапи на процедурата, независимо дали тя е започната въз основа на нотифициране, искане или жалба, или е открита по служебен път от страна на компетентния надзорен орган.